



Диапазон прицела

Отверстие в алмазной паутине.
Над гнёздышком - простреленный цветок.
А выстрел метил в грудь, не то в висок.
Цветок повис, сломившись в середине.

Но птица-мать к птенцам вернулась ныне.
А над цветком кружится мотылёк
и ищет, где б он прицепиться мог,
затем садится, ножками пружиня.

На пастбище стараньем паука
за ночь, среди стеблей коровьяка
возникла чудо-сеть из тонких кружев.
Внезапно пуля поразила слух.
Бежит ловец, большой любитель мух,
и мрачно пятится, не обнаружив.



Range Finding

The battle rent a cobweb diamond-strung
And cut a flower beside a ground bird's nest
Before it stained a single human breast.
The stricken flower bent double and so hung.

And still the bird revisited her young.
A butterfly its fall had dispossessed